

諸位同學，大家早上好！這個「註」是言字旁，不是三點水。這個注跟這個註意思不一樣，大家知道這兩個音都是一樣，字不一樣，這個是三點水，這個是言字旁，言語的言。這個三點水的注，就像水把它灌注下去，注入；你打針叫注射，它有水，液體的，所以是三點水。現在這個註是註解，是解釋，解釋要用言語，要寫這個註，不是這個注，大家明白了嗎？所以我們中文的字，它每個字都有六個意思，所謂六書，這個才是真正的中國字，我們大家要認識清楚。因為你看這是三點水，這是言字旁，這個註它的意思、解讀不一樣。《增註》它是註解，增加註解，要用言語來解說，不是用水去給你灌，灌死你也不知道，這個要明白。中國人不能不認識中國字，那給外國人看笑話，人家外國人都學得比我們會。你到日本去看、到韓國去，人家外國人認識中國字比我們多，我們應該感到很慚愧。我們來看，這一段是《要略》，《要略》大家課本都有：

【梵語沙彌。此云息慈。謂息惡行慈。】

到這裡是一段。『梵』是古代印度修行人，他們修行叫做梵行。「梵」這個意思，翻成中文是清淨的意思。我們現在唱念叫梵音，就是這個音聲你念出來讓人心恢復到清淨，所以梵翻成中文的意思是清淨的意思。一般講梵語就是印度話，但是印度古時候的梵語跟現在的印度語言又不同，為什麼不同？因為語言會變。四大文明古國，它的語言跟文字都是一樣的，所以語言變了文字就跟著變。三千年前的人平常使用的生活名詞術語跟三千年後的差距太大，每過一個階段都有一點變化，到了三千年後那變化實在是太大了。所

以現在的印度人，你叫他去看古時候印度的梵文他也看不懂，就像我們中國人，現在叫你看古文，也看不懂。但是中國古文它是文言，它跟平常講話把它分開，語言、文字。語言你不管怎麼變，但是它的文基本上不變，它用文言文；如果你用白話文，它就跟著變。所以中國的古文，我們現在如果再來讀這個文言，我們還是可以溝通的，因為它這個文一直都沒變。如果你用現代人用的白話文，那你肯定不會懂，它一直在變。但是古文，三千年前到現在都一樣，都沒有改變。所以我們老和尚也一直強調，勸我們多念文言。文言就是簡要詳明，不囉嗦，簡要詳明。的確，現在在全世界只有中國有。我們中國，等於說四大文明古國還流傳下來的，就是靠這個文字，這些文法，不然我們憑什麼說我們還存在，它們都不存在？四大文明古國，現在三個文明古國已經沒了，這個我們也要有個了解。梵語，這講印度話也好，我們講古時候梵語，印度的言語。

『沙彌』，這是音譯，翻它的音，沒有翻它的意思。用中文的字發音跟它接近，跟梵語接近，像咒語一樣，這是音譯，翻它的音。好像現在你說美國總統布什，是音譯，布什；以前有個總統叫雷根，我們叫雷根，跟它那個雷的發音差不多。我第一年（一九九〇年）到美國去，那個導遊說，這個雷根就是抽煙。我們台灣不翻做布什，叫布希，希望的希。他說：雷根是抽煙的，布希是不抽煙的，為什麼？雷根，來一根、來一根；布希，就是不吸、不吸，他不吸煙。那個叫音譯，大家知道，這個是音譯，翻它的音。

『此云息慈』，「此云」就是我們中國中文的意思，把沙彌翻成中文的意思叫做「息慈」。『謂息惡行慈』，這句在解釋這兩個字，息慈。息什麼？「息惡」；什麼慈？「行慈」。息惡行慈就叫息慈。下面再給我們解釋，息什麼惡？

【息世染。】

世間這些五欲六塵的污染。

【而慈濟眾生也。】

到這一段，就是蓮池大師給我們解釋沙彌，翻成中文叫息慈，息惡行慈，『息世染而慈濟眾生也』，這是沙彌的意思。

【亦云勤策。】

『亦云』，就是另外一個名稱。又叫『勤策』，「勤」就是努力、精勤；「策」就是鞭策、策勵的意思。

【亦云求寂。】

『寂』就是我們一般講滅，清淨寂滅。涅槃，清淨寂滅，求這個。所以沙彌翻成中文有這三種意思，一個息慈、一個勤策、一個求寂，這是蓮池大師《要略》給我們解釋沙彌的意思。

下面解釋律儀兩個字：

【律儀者。十戒律諸威儀也。】

『律』是戒律，『儀』是威儀。戒，十條，十條戒律。『諸威儀』，就是後面二十四門威儀。實在講，威儀要細講也很多，二十四門是大略的一個濃縮。如果照經上講「三千威儀，八萬細行」，那可多了，這是「諸威儀」。在《沙彌要略》裡面把它歸納為二十四類，後面會講到。這一段大家課本都有，因為我們寫在白板跟大家講比較方便一點。

下面我們來看《增註》，後面這段，弘贊律師增加補充註解，註解這一段。這裡講，「梵語者，謂天竺人音，與梵天語同，故名梵語」。為什麼叫做梵語？為什麼它稱為梵？這是古代印度人，天竺就是古印度，古代印度也叫天竺，天竺國，三藏取經就是去天竺國取經。他們說天竺人的音聲與梵天的言語相同。我們在經典上看三界裡面，我們現在是欲界的人道；天道，欲界有六層天，從四王天、忉利天、夜摩天、兜率天、化樂天、他化自在天，這個六層天

叫欲界天，欲界天上去就是色界天，有十八層，色界上去有四空天，四層。色界天這十八層當中就有一個大梵天，指色界天人，色界天人他們得禪定，世間禪定，相當清淨。他們梵天也有天的語言，古代印度人說他們的言語跟梵天天人一樣，所以叫梵語。

下面就是說明為什麼他們的語言是跟梵天一樣。「由昔世界初成，未有人居，地光上徹。色界梵天之眾，尋光下觀新地，食其地味，失天光明神足，不復上升，遂為人祖，世居天竺。自後人隨地轉，音各成異，唯天竺存焉，故其語是梵語，書是梵書，餘國所無也」。這說明為什麼叫梵語，因為由於往昔我們這個地球，這個世界剛剛成立，初成，剛剛成立。根據佛經上講，我們所有的星球，它都有成住壞空的這些過程。我們這個地球，當然也有最初成立、形成的時候，這個世界剛剛形成，還沒有人居住，就是說我們這個地球最初成立的時候還沒有人居住，沒有人居住，它地光上徹，就是我們這個地球它有光，發射到天上去了。就像晚上我們看天空的星星，一個點有一個光，那就是一個星球，你到其他的星球看我們地球它也有光。天人看到這個地剛形成有光，上徹到天上，他們看到了。色界梵天之眾，這些天人看到下面有光，大家尋光下觀，尋這個光下來，發現這個新的地，到地球上來了。我們知道，根據經典上講，色界天的天人他們不用飲食，不需要吃東西，就是禪悅為食，以禪定來支持他的色身，他不用像我們人間要吃五穀雜糧。但是到下面來看到這個新地，看到這裡長了很多植物，譬如說水果、五穀這一類，看到這些東西起心動念就拿來吃。吃了之後，他就污染到五欲，所以失天光明神足，他就喪失掉天人的光明，神足，就是他的神通，他就喪失掉了。不復上升，就飛不上去了。因為吃了我們地球的五穀雜糧，身體笨重，飛不上去，所以失去神足。

這個事情到底是不是真的？如果現在人看到這個，這在講神話

故事。但是我們一定要知道，佛法，世尊出現在這個人間，佛教本身就是破迷的，怎麼會迷信？實在講，是誰迷信？不學佛你就迷信，你就迷了。佛是覺悟的意思，對宇宙人生一切萬法他要徹底明白，叫覺。什麼叫迷？你不明白就叫迷，是不是這樣？所以現在講迷信的人，其實他自己迷了，因為他自己也搞不懂，他還說別人是迷信，其實自己也迷了，因為你沒有搞清楚。佛出現在這個世間，為什麼說佛不迷？他示現給我們看，你各個宗教說你怎麼修可以達到涅槃，好，我去跟你修，就照你的理論、方法去修。所以釋迦牟尼佛，那時候叫悉達多太子，他出家去修行，十九歲出家，三十一歲成道，這十二年當中他是學所有外道的宗教，他都去涉獵，好，你講的這個理論，我照你這個來修，他有透過我們現在科學精神講的實驗，真的去實習、去驗證是不是這樣，修了很多，修到最後吃一麻一麥，也是沒結果。他發現這是沒有利益的苦行，透過實驗。也知道印度所有的宗教外道最高他可以修到非想非非想處天，生到色界天的就太多了。

他憑什麼生色界天？禪定。怎麼樣得禪定？他就是捨去我們這個世間的五欲六塵，不污染這些，他就得禪定。得禪定他就有光明，他就有神足，你只要得定，你一定發神通。你修其他宗教也都有神通，只是這五通的能力是根據你定功的淺深，定功淺能力比較小，定功深能力比較大。有神足他就能夠飛升，飛起來，身很輕。這在我們中國道家也有，我以前也喜歡看道家的書，看《七真傳》，修到最後駕白鶴，白天飛升，會喜歡看這些。後來我學佛，這個理論、方法都講得通。中國道家他練辟穀，辟穀就是不吃五穀雜糧。他都煉丹，他一顆就像現在太空人吃一顆下去就飽好幾天，不用每餐去吃那麼多。他煉丹，煉到最濃縮的精華，他就吃那一顆。他身體很輕，輕飄飄的，他還可以騰雲駕霧。這個不是講小說，後來學

佛才知道這是真的。現在人為什麼說是迷信？因為現在人他自己沒有去實驗，他自己沒有透過實驗他就說這是迷信。釋迦牟尼佛就不是這樣，你這麼說，我就照你這樣修，透過實驗。現在人有透過實驗嗎？沒有。

以前在台灣，有個人去台中蓮社找麻煩說：「佛教迷信，怎麼迷信」，是個基督教徒，去找碴，去踢館。大家知道什麼叫踢館嗎？武術的，去踢館，以前的鏢局，他去踢館，就是給你找碴的，找你麻煩。講了一個多小時，老和尚就靜靜的聽了一個多小時。老和尚說：是，你說我們迷信，我們也很想不迷，但是我很希望這個佛經迷在哪裡，你給我們指點指點，《大藏經》仔細看一遍，看哪裡錯，給我們指點出來。後來他聽到這樣就沒說了，沒有再說下去就走了，因為他不看。這就說明什麼？好像你沒有看過一篇文章，你就批評那個文章不好，不好在哪裡你也不知道。這樣的情況都是什麼？人云亦云，人家怎麼講他跟著人家怎麼說，自己實際上也沒有去接觸，也沒有去學習，很武斷的就說這是迷信。

所以這都是我們可以理解的。如果你不讀佛經，你看這個像講神話一樣，讀了佛經你就不會覺得那是神話。所以他吃了這些東西，他就不復上升，神通失去了。不復上升怎麼辦？只好住在地球，回不到天上去了。「遂為人祖，世居天竺」，就是成為我們人類的祖先。所以我們人類的祖先，根據印度天竺的說法，是從色界梵天天人下來的，吃了地球的五穀飛不上去，飛不回去，所以就成為我們人類最早的祖先。世居天竺，就是說下來就是住在印度那個地區，天竺。「自後人隨地轉，音各成異」。自從地球有了人居住，當然人會愈來愈多，後來有的人他就搬到其他地區去了，移民。搬到不同的地區，他就隨那個地區就有不同的轉變，這個轉就是轉變，每個地區音各成異。這個我們可以理解，光我們中國，光一個福建

省方言就很多種，所以後人隨地轉，音各成異，這個我們可以理解。特別在我們中國，方言特別多，大概是全世界方言最多的國家。每個國家都有它的言語、文字，隨著各個地區不同，它的語言、文字，異就是不一樣，發音都不一樣。但是這個音，它有一個母音是一樣的，阿這個字是全世界都一樣，這是最原始的音，這個發音所有人類都一樣。所以《華嚴經》它也有講語言三昧。古代法師在翻譯經典，他們都有語言三昧，他掌握住一個最原始、最根本的，不但人類的語言，他還能通動物的語言、通法界眾生的語言，語言三昧。像安世高法師他是伊朗，古代叫安息，唐朝叫波斯，現在的伊朗，中東，他也是一個王子，後來出家，他就能通鳥獸的語言。所以他到中國來翻譯佛經。所以音各成異。「唯天竺存焉」，就是除了天竺的音，它還保留梵音梵語，其他各地區都不一樣，就這個意思。「故其語是梵語，書是梵書」，它的言語是梵語，它的文字，書就是文字，就是梵書。「餘國所無」，就是其他國家所沒有的。

下面弘贊律師給我們解釋，「此云者」，解釋《要略》的此云兩個字，「謂以此方東華」。這個東就是印度在我們中國從西北過去，一般以前絲路從大西國，從新疆、甘肅這個方向。一般陸地，在唐朝時期那條絲路商業非常發達，我們在東，它在西。所以到印度取經也叫往西天取經，我們看小說《西遊記》，就是從大西國，從陝西這個方向過去，我們是在印度的東方。所以古代在中國這個地區叫東震旦國，中國古時候不叫中國。我們看佛經講的中國是什麼意思？有佛法的地方叫中國，佛經講的中國是這個意思。古代也不叫中國，中國是國父推翻滿清，建立中華民國，現在大陸解放以後又改成中華人民共和國，現在台灣還是中華民國，大陸是中華人民共和國。現在講中國是推翻滿清之後，在民國以前都不叫中國，清朝叫大清國。你看，以前唐朝，它國號就叫唐。我們這個地方叫

做東震旦國，東華，華又叫中華，中以前是講中原，在河南洛陽這個地方是中心地帶，中原地區，中華，東震旦國，古時候都是講東震旦國，外國人都叫我們東震旦國。清朝弘贊律師講東華，不是叫中華，叫東華。所以我們看看這個國號，每一個朝代都有它的國號，像我們《三時繫念》，「昔因三藏取來唐」，那叫大唐國，清朝叫大清國，明朝叫大明國。所以我們現在講中國，是推翻滿清之後，這個常識我們要知道。此方就是講我們東華，就是現在講的中國，在古時候它叫東華。所以以前講的東華就是我們現在講的中國。

「息慈之言，翻彼天竺沙彌之號，義出耶舍傳」。息慈之言，就是息慈這兩個字，之言就是這兩個字之語言，它是翻彼天竺沙彌之號，從沙彌這個音譯把它翻成中文的意思叫息慈，就這個意思。翻出來這個意思，它有個出處，它也不是沒有根據的，它有資料、有依據的，它這個義出自於《耶舍傳》這本書。資料很多，我要光講名詞術語，根據我請人家查出來的就很多。但是這些名詞術語，這些資料我們了解得愈詳細，我們對這些名詞術語的含義才有一個深入的理解。我先把《耶舍傳》找出來，《耶舍傳》有查出來再跟大家報告說明。我們先知道這個義，出自《耶舍傳》這本書。「言息惡行慈者，是釋明息慈二字」。講到息惡行慈，釋是解釋，明是說明；行慈者，者是一個語助詞，行慈，主要是講這兩個字。釋是解釋、說明息慈二字，行慈是解釋說明息慈這兩個字。「猶恐初學未知息何惡行何慈」，蓮池大師他恐怕初學的人不知道息何惡、行何慈？息什麼惡，行什麼慈？「故復以息世染而慈濟眾生」，來給我們解釋。故就是因為這個緣故，所以蓮池大師再進一步給我們講，復以息世染而慈濟眾生，止息世間五欲六塵的污染，而慈悲救濟一切眾生，這就是息慈。

「蓋由凡夫從無始來，為無明所覆真性，起諸妄想，攀緣塵境



，情染世間五欲，以身口意造諸過失，墮落三途，輪迴六趣，無有出期。如來愍此，制以十戒，令止息身口意之過惡，而證寂滅涅槃之聖果」。這一段，弘贊律師再給我們補充說明蓮池大師講息慈這個意思。我們凡夫從無始劫以來，為無明所覆真性，為就是被，被無明蓋覆了真性，變成無明。所以起諸妄想，攀緣塵境，我們起了妄想，就不斷的攀緣五欲六塵這些境界，六根接觸六塵就攀緣，攀緣就情染世間五欲，五欲就是財色名食睡，我們很自然去染濁世間的五欲。染濁了世間的五欲，以我們身口意三業造諸過失，就造業，這個過失就是我們一般講的業障。所以墮落三途，輪迴六趣，造的惡業比較嚴重就墮落三途，畜生、餓鬼、地獄，六趣就是六道，輪迴六道，天道、人道、阿修羅道、畜生道、餓鬼道、地獄道。到這段給我們說明六道輪迴它是怎麼形成的。所謂六道輪迴的形成，就是因為從無始劫來我們起了無明，被無明所覆蓋了真性，起諸妄想，攀緣塵境，情染世間五欲，以身口意造諸過失，所以才墮落三途、六道輪迴，無有出期。這一段說明六道輪迴的由來。如來愍此，制以十戒，令止息身口意之過惡，而證寂滅涅槃之聖果。如來，愍就是憐愍，憐愍六道裡面的眾生，所以制定這十條戒，讓我們止息身口意三業的過惡，過失跟惡業，過失、惡業止息之後才能證得寂滅涅槃的聖果。這是對我們自己自修來講，自利來講。

「然惡雖止息，而無慈愍之心」，然是雖然，惡雖然止息，但是沒有慈愍心，「不能修行六度，周濟四生，遂墮偏小，未得稱善，況能悟大菩提，成等正覺」。這是講大乘的精神，大乘跟小乘它的區分就在這個地方區分。小乘佛教，我們看到修自己，自己了生死，他不度眾生，他怕再到六道裡面生死輪迴去度眾生，跟眾生在一起，要回到六道裡面去度眾生，他不願意。不願意他就沒有慈愍心，不能修行六度，周濟四生（胎卵濕化四生），遂墮偏小，偏真

涅槃，小乘。未得稱善，雖然你自己了了，自了漢，自己了了，但是你不能幫助眾生，不圓滿。小乘他只是一個階段性，好像我們念書人，你的目標是博士，那才圓滿。小乘，就是你小學才念畢業，是個階段性的畢業，你還要再升學，再向上提升。不是說你念到這裡，好了我就不念了，這樣就墮入偏小，未能稱善。況能悟大菩提，成等正覺。如果是這樣，墮入偏小，怎麼能夠悟大菩提，成等正覺，成無上正等正覺？

「是故使行慈濟以圓萬行，直趨寶所，不滯化城」。因為是這個緣故，使就是勸他的意思，是幫助他，不但自己要了生死，還要行慈濟以圓萬行，萬行就是六度萬行，要有慈悲救濟眾生的大願。直趨寶所，寶所就是無上正等正覺，無上佛果。滯就是滯礙，滯留在化城。這是《妙法蓮華經》講的，小乘的偏真涅槃，《妙法蓮華經》用的比喻，好像這個房子失火了，有一個長者，裡面一些小孩子還在玩，玩得很高興，他不想出來，但是很快火就會燒到他的身體，怎麼勸那個小孩子也不想出來，還在玩。長者就跟這個孩子講，用個方便法門，就給他講，外面有個地方比這裡更好玩的，這些小孩子聽到有個比它更好的他才會跟著出去，就沒有被火燒。這是形容我們在三界六道，我們覺得很好玩，五欲六塵很好玩，但是玩這些會被欲火燒身，燒的時候就不好玩了。長者就是佛，勸我們，三界以外還有個地方很好玩，比這裡更好玩，那個就是涅槃。外面是不是有這麼一個地方比這裡好玩？真的有。但是是不是目的？還不是，他只是先讓你離開這個危險的地區。好像現在四川大地震，房子倒了，人趕快勸他出來，然後現在蓋一些臨時的房子。那個不是長久性，臨時的，你先暫時住這裡，以後還要蓋個比較長久性的房子，就像這個意思。這叫化城，是暫時的，不是叫你永遠停留在那個地方，不滯化城，要再提升，那個還不是真正的圓滿。

「故足觀云，當知生死涅槃，俱復是惡。六度菩薩，慈悲兼濟，此乃稱善」。止觀是天台宗的，三止三觀，有《小止觀》，有《摩訶止觀》，這個話應該是在《摩訶止觀》講的，《大止觀》，因為大乘講的生死涅槃俱復是惡，你墮在哪一邊都不對。凡夫墮生死，小乘聖人墮在涅槃，墮涅槃坑。佛責備這是焦牙敗種，沒出息，不想再提升。所以說俱復是惡，從大乘的觀點來講這兩個，一個凡夫、一個二乘都是不善的。六度菩薩，慈悲兼濟，此乃稱善。你要修六度，兼濟眾生，這個才是真善，才是佛真正他的本意。「息慈之義，斯之謂歟」。息慈這個意思，就是這個道理。

下面講，「亦云勤策，亦云求寂者。梵語涅槃，此云圓寂，以智德俱備稱圓，惑習障盡名寂。謂沙彌始心出家，稟受十戒，勤修策勵，斷除煩惱惑習，而求證涅槃之妙果故也。」這段的補充註解也都說得很清楚，也很詳細。息慈，另外還有個意思叫勤策，又叫做求寂，梵語叫涅槃，我們這裡叫圓寂。所以有些出家人往生，一般人就叫圓寂。其實不是死了以後叫圓寂，如果死了以後叫圓寂，那還要修嗎？人人都會死，死就圓寂了。出家人死了叫圓寂，這是佛門裡面比較習慣用的一個名詞。其實這個圓寂不是死了，你還沒有死的時候你證到涅槃，不生不滅，這時候叫圓寂。圓是圓滿，寂是寂滅，圓滿證得這個寂滅，清淨境界，就叫圓寂。不是死了就叫圓寂，這個我們也不能有誤會。所以下面再給我們解釋圓寂，以智德俱備稱圓，智慧、德能都具備，都沒有欠缺，這樣稱為圓。惑習障盡名寂，寂什麼？煩惱、惑業、習氣、業障都盡了，都消除乾淨叫寂。所以圓寂是這個意思。

「謂沙彌始心出家，稟受十戒」，這個沙彌開始發心出家，稟受這十條戒。「勤修策勵，斷除煩惱惑習，而求證涅槃之妙果故也」。沙彌發心出家，受這十條戒，認真努力來修學策勵，目的就是

要斷除煩惱惑習，求證涅槃的妙果。所以我們出家的目的，我們一定要認識清楚，我為什麼要出家，目的在哪裡。所以出家，不管你是什麼因緣來出家的，明白來出家、不明白來出家，那個都不管，反正你頭已經剃了，都已經出家了。出家之後你就要學習，要知道我為什麼要出家，出家該做些什麼事情，該怎麼來修學，這是我們當前最重要的一個課題。既然出家，對出家的目的、方向，一定要搞清楚、搞明白，不能糊裡糊塗的。出家還是糊裡糊塗過一輩子，這樣出家就毫無意義。今天我們時間到了，就講到此地。